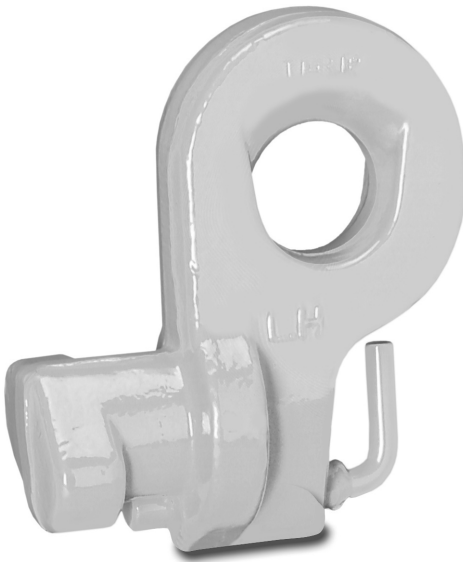


TIGRIP®



TCU

DE - Original Betriebsanleitung (gilt auch für Sonderausführungen)
EN - Translated Operating Instructions (Also applicable for special versions)
FR - Traduction de mode d'emploi (Cela s'applique aussi aux autres versions)
ES - Instrucciones de Servicio Traducida (También válido para diseños especiales)
IT - Traduzione delle istruzioni per l'uso originali (valide anche per versioni speciali)
NL - Originele gebruiksaanwijzing (geldt ook voor speciale modellen)
HU - Fordított üzemeltetési útmutató (a speciális kivitelre is érvényes)
RO - Instrucțiuni de utilizare (sunt valabile și pentru versiunile speciale)
SK - Originálna prevádzková príručka (platná aj pre špeciálne vybavenia)
TR - Orijinal Kullanım Kılavuzu (özel tipler için de geçerlidir)
PL - Instrukcja obsługi tłumaczona z języka niemieckiego (dotyczy także wersji specjalnych)
RU - Перевод руководства по эксплуатации (действительно также для специальных исполнений)

Columbus McKinnon Industrial Products GmbH
Yale-Allee 30
42329 Wuppertal
Deutschland

CMK
COLUMBUS MCKINNON

DE - Original Betriebsanleitung (gilt auch für Sonderausführungen)

VORWORT

Produkt der CIMCO Industrial Products GmbH sind nach dem Stand der Technik und die anerkannten gültigen Regeln gebaut. Durch unangenehme Handhabungen können dennoch bei der Verwendung der Produkte Gefahren für Leib und Leben des Benutzers oder Dritter auftreten bzw. Beschädigungen am Hebezug oder anderen Sachwerten entstehen. Das Bedienpersonal muss vor Arbeitsbeginn eingewiesen worden sein. Dazu ist die Betriebsanleitung von jedem Benutzer vor der ersten Inbetriebnahme sorgfältig zu lesen.

Diese Betriebsanleitung soll erleichtern, das Produkt kennen zu lernen und die bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen. Die Betriebsanleitung enthält wichtige Hinweise, um die Sicherheit und wirtschaftlich zu arbeiten. Ihre Beachtung hilft Gefahren zu vermeiden, Reparaturkosten und Ausfallzeiten zu verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Produktes zu erhöhen. Die Betriebsanleitung muss ständig am Einsatzort des Produktes verfügbar sein. Neben der Betriebsanleitung und den im Verwendungsfall und an die Einsatzstelle gehörenden verbindlichen Tragfahrgeschichten sind auch solche anerkannten Regeln für sicheres und sachgerechtes Arbeiten zu beachten. Das Personal für Bedienung, Wartung oder Reparatur des Produktes muss die Anweisungen in dieser Betriebsanleitung befolgen und eingehend den Hinweisen insoweit bzw. gewarnt werden, dass die erforderliche Sicherheit, wenn das Produkt bestimmungsgemäß betrieben und entworfen den Hinweisen entspricht bzw. genutzt wird. Der Betreiber ist verpflichtet, einen sicheren und gefahrlosen Betrieb zu gewährleisten.

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Das Lastaufnahmemittel dient zum sicheren Transport von einzelnen ISO-Containern. Dabei kommen sie immer als Satz von 4 Stück in Verbindung mit einer Traverse zum Einsatz. Die Transportösen sind passgenau mit „J.H.“ für „Recht“ und „L.H.“ für „Links“ markiert. Hierbei dürfen die Transportösen nur in den unteren Aufnahmen des Containers zum Einsatz kommen.

Achtung: Die Verwendung der Transportösen in den oberen Aufnahmen des Containers kann diesen beschädigen und zu einem Laststurz führen.

Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für hierzu resultierende Schäden haftet die Firma Columbus McKinnon Industrial Products GmbH nicht. Das Produkt ist ausschließlich für den Transport von ISO-Containern. Die maximale Tragfähigkeit eines Transportösen-Hebesystems wird durch den Nennauftraggeber der angeschlossenen Seite, Ketten oder Bänder bestimmt. Die auf dem Gerät angegebene Tragfähigkeit (WLL) ist die maximale Last, die eingeschlagen werden darf. Der Aufliefteller oder einer angetriebenen Last ist verboten. Lasten nicht über längere Zeit oder unbefähigt in angehobenem oder gespanntem Zustand belassen.

Der Bediener darf eine Lastbewegung nicht dann einleiten, wenn er sich davon bewusst hat, dass die Last nicht richtig angesichert ist und sich keine Person im Gefahrenbereich aufhalten. Beim Einhängen des Lastaufnahmemittels ist von Bediener darauf zu achten, dass Lastaufnahmemittel zu bedienender wieder durch das Gerät selbst nicht durch das Tragnetrittel oder die Last verfrachtet wird. Vor dem Einsatz des Lastaufnahmemittels muss in Kombination mit Atmosphären (hohe Feuchtigkeit, salzig, ätzend, basisch) oder der Handhabung gefährlicher Güter (z.B. flüssige Massen, radioaktive Materialien) ist mit dem Hersteller Rücksprache zu halten. Das Lastaufnahmemittel kann in einer Umgebungstemperatur zwischen -40°C und +100°C eingesetzt werden. Bei Extrembedingungen muss mit dem Hersteller Rücksprache genommen werden. Die Transportösen des Hebesystems sollte immer langsam, vorsichtig und bodennah durchgeföhrt werden. Es dürfen nur Kränkchen mit Sicherungspalste verwendet werden. Die Befestigung des Lastaufnahmemittels muss in Kombination genügend Platz haben und frei beweglich sein. Bei Frostbedingungen ist das Lastaufnahmemittel sofort außer Betrieb zu setzen.

SACHWIDRIGE VERWENDUNG

(wie nachfolgende Auflistung) werden die Prüfungen im Wesentlichen Sicht- und Funktionsprüfungen) hat sich auf die Vollständigkeit und Wirksamkeit der Sicherheitsanweisungen sowie auf den Zustand des Gerätes, der Transmittiel, der Ausrüstung und der Traktionstrunktion hinsichtlich Beschädigung, Verschleiß, Korrosion oder sonstigen Veränderungen zu erstrecken. Die Inbetriebnahme und die wiederkehrenden Prüfungen müssen dokumentiert werden (z.B. in der CMCO-Werksbescheinigung). Auf Verlangen sind die Ergebnisse der Prüfungen und die sachgemäße Reparaturdurchführung nachzuweisen. Lastbescheinigungen sind auszubehalten, um Korrosion zu vermeiden. Alle Gelenkstellen und Gleitflächen sind leicht zu schmiern. Bei starker Verschmutzung ist das Gerät zu reinigen.

PRÜFUNG VOR DER ERSTEN INBETRIEBNAHME

Lauf bestehenden nationalen/internationalen Unfallverhütungs- bzw. Sicherheitsvorschriften müssen Lastaufnahmemittel, • gemäß der Gefahrbeurteilung des Betreibers, • vor der ersten Inbetriebnahme, • vor der Wiederbetriebnahme nach Stilllegung • nach anderen Änderungen, • jedoch mindestens 1 x jährlich durch eine befähigte Person geprüft werden.

ACHTUNG: Die jeweiligen Einsatzbedingungen (z.B. in der Galvanik) können kürzere Prüfintervalle notwendig machen.

Reparaturarbeiten dürfen nur von Fachwerkstätten, die Original TIGRP-Ersatzteile verwenden, durchgeführt werden. Die Prüfung im Wesentlichen Sicht- und Funktionsprüfung) hat sich auf die Vollständigkeit und Wirksamkeit der Sicherheitsanweisungen sowie auf den Zustand des Gerätes, der Transmittiel, der Ausrüstung und der Traktionstrunktion hinsichtlich Beschädigung, Verschleiß, Korrosion oder sonstigen Veränderungen zu erstrecken. Die Inbetriebnahme und die wiederkehrenden Prüfungen müssen dokumentiert werden (z.B. in der CMCO-Werksbescheinigung). Auf Verlangen sind die Ergebnisse der Prüfungen und die sachgemäße Reparaturdurchführung nachzuweisen. Lastbescheinigungen sind auszubehalten, um Korrosion zu vermeiden. Alle Gelenkstellen und Gleitflächen sind leicht zu schmiern. Bei starker Verschmutzung ist das Gerät zu reinigen.

PRÜFUNG VOR ARBEITSBEGINN

Es ist darauf zu achten, dass die Oberflächennetze aus zu transportierenden Containern weder deformiert noch ausseren oder anderweitig beschädigt sind. Die Verriegelungsmechanik am Lastaufnahmemittel auf Verschluss kontrollieren. Sie lassen auszubehalten sein. Das gesamte Lastaufnahmemittel ist auf Beschädigungen, Risse oder Verformungen hin zu überprüfen. Verriegelungsmechanik überprüfen. Er muss eine deutlich spürbare Federkraft aufweisen sowie sich leichtgängig öffnen und schließen lassen.

GEBRAUCH DES LASTAUFNAHMEMITTELS

Die Container-Transportösen werden passgenau auf beiden Seiten des anzuhängenden Transportcontainers angeschlagen, weshalb sie passgenau mit „J.H.“ für „rechts“ und „L.H.“ für „links“ markiert sind. Die Transportösen dürfen nur unten am Container montiert werden.

Achtung: Die Verwendung der Transportösen in den oberen Aufnahmen des Containers kann diesen beschädigen und zu einem Laststurz führen.

Die beiden der Seite entgegengerichteten Ösen werden am Container angebracht, indem sie so in die Aufnahmen an den Ösen gesteckt werden, dass die federbelastete Sicherungsbolzen herausagieren. In dem Zustand muss jeder Transportöse so weit gedreht werden, dass sie in Richtung der verwendeten Traverse zeigt und der federbelastete Sicherungsbolzen einrastet. Nach dem Transportvorgang können die Transportösen vom Container entfernt werden, indem die Sicherungsbolzen herausgezogen und die Öse um 90° gedreht wird.

PRÜFUNG / WARTUNG

Lauf bestehenden nationalen/internationalen Unfallverhütungs- bzw. Sicherheitsvorschriften müssen Hebezug, • gemäß der Gefahrbeurteilung des Betreibers, • vor der ersten Inbetriebnahme, • vor der Wiederbetriebnahme nach Stilllegung • nach anderen Änderungen, • jedoch mindestens 1 x jährlich durch eine befähigte Person geprüft werden.

ACHTUNG: Die jeweiligen Einsatzbedingungen (z.B. in der Galvanik) können kürzere Prüfintervalle notwendig machen.

Reparaturarbeiten dürfen nur von Fachwerkstätten, die Original TIGRP-Ersatzteile verwenden, durchgeführt werden. Die Prüfung im Wesentlichen Sicht- und Funktionsprüfung) hat sich auf die Vollständigkeit und Wirksamkeit der Sicherheitsanweisungen sowie auf den Zustand des Gerätes, der Transmittiel, der Ausrüstung und der Traktionstrunktion hinsichtlich Beschädigung, Verschleiß, Korrosion oder sonstigen Veränderungen zu erstrecken. Die Inbetriebnahme und die wiederkehrenden Prüfungen müssen dokumentiert werden (z.B. in der CMCO-Werksbescheinigung). Auf Verlangen sind die Ergebnisse der Prüfungen und die sachgemäße Reparaturdurchführung nachzuweisen. Lastbescheinigungen sind auszubehalten, um Korrosion zu vermeiden. Alle Gelenkstellen und Gleitflächen sind leicht zu schmiern. Bei starker Verschmutzung ist das Gerät zu reinigen.

Reparaturen dürfen nur von Fachwerkstätten, die Original TIGRP-Ersatzteile verwenden, durchgeführt werden. Nach einer erfolgten Reparatur sowie nach längerer Standzeit ist das Lastaufnahmemittel vor der Wiederinbetriebnahme erneut zu prüfen. Die Prüfungen sind vom Betreiber zu veranlassen.

Reparaturarbeiten dürfen nur von Fachwerkstätten, die Original TIGRP-Ersatzteile verwenden, durchgeführt werden. Nach einer erfolgten Reparatur sowie nach längerer Standzeit ist das Lastaufnahmemittel vor der Wiederinbetriebnahme erneut zu prüfen. Die Prüfungen sind vom Betreiber zu veranlassen.

TRANSPORT, LAGERUNG, AUSSETZNAHME UND ENTSORGUNG

Beim Transport des Gerätes sind folgende Punkte zu beachten: • Gerät nicht stützen oder werfen, immer vorsichtig abheben, • Geeignete Transportmittel verwenden. Diese richten sich nach den örtlichen Gegebenheiten.

Bei der Lagerung oder der vorbereitenden Aufarbeitung/Behebung des Gerätes sind folgende Punkte zu beachten: • Das Gerät in einem sauberen, trockenen und nichtdicht freigegebenen Ort lagern, • Das Gerät vor Verschmutzung, Feuchtigkeit und Schäden durch ein geeignetes Abdeckungsnetz, • Soll das Gerät nach der Aufarbeitung/wieder zum Einsatz kommen, ist es zuvor einer erneuten Prüfung durch eine befähigte Person zu unterziehen.

Entsorgung: Nach Aufarbeitung/wieder zum Einsatz des Gerätes und insbesondere der Betriebsstoffe (Öle, Fettsäure, etc.) entsprechend den gesetzlichen Bestimmungen der Wiederverwertung zuzuführen bzw. zu entsorgen.

Weitere Informationen und Betriebsanleitungen zum Download sind unter www.cmco.us zu finden!

Beschreibung

- 1 Transportöse
- 2 Sicherungsbolzen

Description

- 1 Lifting lug
- 2 Latching pin

Description

- 1 Anneau de levage
- 2 Goupille de blocage

1

2

| Modell | Tragfähigkeit ¹⁾ | Gewicht | Neigungswinkel |
|--------|-----------------------------|---------|-------------------------|
| Model | Capacity ¹⁾ | Weight | Angle from the vertical |
| Modèle | Capacité ¹⁾ | Poids | Angle |
| | [kg] | [kg] | max. |
| TCU 32 | 32.000 | 19,5 | 50° |
| TCU 40 | 40.000 | 19,5 | 36° |

¹⁾ Pro 4 Stück

²⁾ Set of 4 pieces

³⁾ Pour 4 pièces

EN - Translated Operating Instructions (Also applicable for special versions)

INTRODUCTION

Products of CIMCO Industrial Products GmbH have been built in accordance with the state of the art and generally accepted engineering standards. Nonetheless, incorrect handling when using the products may cause damage to life and limb of the user or third parties and/or damage to the tool or other equipment.

The operating personnel must have been instructed before starting work. For this purpose, all operators must read these operating instructions carefully prior to the initial operation.

These operating instructions are intended to acquaint the user with the product and enable him to use it to the full extent of its intended capabilities. The operating instructions contain important information on how to operate the product in a safe, correct and economic way. Attention to instructions and the accident prevention set forth in the instructions helps to avoid damage, reduce repair costs and downtimes and to increase the reliability and lifetime of the product. The instructions must always be available at the place where the product is operated. It must be read before starting work and the accident prevention set forth for the respective country and area where the product is used. The company accepted responsibility for the safety and proper use of the product and will also be held to that.

The personnel responsible for operation, maintenance or repair of the product must understand and follow these operating instructions. Only properly trained personnel may carry out the necessary safety. If the product is operated correctly and installed/or maintained according to the instructions. The operating company is committed to ensure safe and trouble-free operation of the product.

CORRECT OPERATION

The lifting lugs attachments are used for safely transporting single ISO containers. They are always used as a set of 4 to the full extent of its intended capabilities. The operating instructions contain important information on how to operate the product in a safe, correct and economic way. Attention to instructions and the accident prevention set forth in the instructions helps to avoid damage, reduce repair costs and downtimes and to increase the reliability and lifetime of the product. The instructions must always be available at the place where the product is operated. It must be read before starting work and the accident prevention set forth for the respective country and area where the product is used. The company accepted responsibility for the safety and proper use of the product and will also be held to that.

The personnel responsible for operation, maintenance or repair of the product must understand and follow these operating instructions. Only properly trained personnel may carry out the necessary safety. If the product is operated correctly and installed/or maintained according to the instructions. The operating company is committed to ensure safe and trouble-free operation of the product.

Attention: The usage of the lifting lugs at the attachment points at the top of the container might damage the container and lead to a drop down of the load.

Any different or exceeding use is considered incorrect. Columbus McKinnon Industrial Products GmbH will not accept any liability for damage resulting from such use. The risks to be borne by the user are described in the operating instructions. The max. load capacity of a lifting lug with lifting lugs is determined by the inclination of the lifting lug and the weight of the load. The load capacity indicated on the unit is the maximum working load limit (WLL) that may be applied to the unit.

Do not allow personnel to stay or pass under a suspended load.

A lifted or clamped load must not be left unattended or remain lifted or clamped for a longer period of time.

The operator may start moving the load only after it has been attached correctly and all persons are clear of the danger zone.

When suspending the load lifting attachment, the operator must ensure that neither the load lifting attachment, the suspension (e.g. hook, shackle, etc.) nor the load pose a danger to himself or to other personnel.

Prior to operation of the load lifting attachment in special atmospheres (high humidity, salt, acidic, alkaline) or handling hazardous goods (e.g. molten compounds, radioactive materials) consult the manufacturer for advice.

The load lifting attachment must be used at ambient temperatures between -40°C and +102°C. Consult the manufacturer in the case of extreme working conditions.

Always transport the load slowly, carefully and close to the ground.

Only use crane hooks with a safety latch.

The suspension eye of the load lifting attachment must have sufficient space in the crane hook and the heavy attachment.

In the case of malfunctions, stop using the load lifting attachment immediately.

INCORRECT OPERATION

Do not exceed the rated load capacity (WLL) of the unit.

Only single ISO containers must be picked up and transported with the load lifting attachment.

The inclination angle of attached rods, chains or belts must never be larger than 50°. Any modifications of the load lifting attachment are prohibited.

It is forbidden to use the load lifting attachment for the transportation of persons.

When transporting loads ensure that the load does not swing or come into contact with other objects.

The unit itself must never be used as a means for attaching rods, chains or belts.

The lifting lugs will be always be turned and latched so that the spring-loaded safety pin latches in place.

Do not allow the load lifting attachment to be pulled at a large height.

The unit must not be used in potentially explosive atmospheres.

INSPECTION BEFORE INITIAL OPERATION

According to national and international accident prevention and safety regulations the load lifting attachment must be inspected:

• in accordance with the risk assessment of the operating company,

• prior to initial operation,

• before the unit is put into service again following a shut down

• after substantial changes.

Attention: At least once per year, by a competent person.

However: Actual operating conditions (e.g. operation in galvanizing facilities) can dictate shorter inspection intervals.

Repair work may only be carried out by specialist workshops that use original TIGRP spare parts. The inspection (mainly consisting of a visual inspection and a function check) must determine that all safety devices are complete and fully operational and cover the condition of the unit, suspension, equipment and supporting structure with regard to damage, wear, corrosion or any other alterations.

Initial operation and recurring inspections must be documented (e.g. in the CMCO work certificate of compliance).

If required, the results of inspections and appropriate repairs must be verified.

Paint damage should be touched in an order to avoid corrosion. All joints and sliding surfaces should be slightly lubricated. In the case of heavy contamination, the unit must be cleaned.

INSPECTIONS BEFORE STARTING WORK

Ensure that the lifting lug openings of the container to be transported are neither deformed nor damaged in any way that would prevent the lifting lugs from being attached.

Check the latching cams on the load lifting attachment for wear. They must have a distinct shape.

Check the complete load lifting attachment for damage, cracks or deformations. Check the latching pin. It must have a noticeable spring pressure force and open and close easily and freely.

USAGE OF THE LOAD LIFTING ATTACHMENT

The container/lifting lugs are attached in pairs on both sides of the container to be lifted, for this purpose they are marked in pairs with "R.H." for right and "L.H." for left. The lifting lugs can be fitted either only on the bottom of the container.

The two lugs appropriate for the side are fitted on the container by inserting them into the openings in the corners in such a way that the spring-loaded retaining pin is pressed out. In this condition, each lifting lug must be turned so that it points in the direction of the spreader beam used and the spring-loaded retaining pin latches in place.

After the transport operation, the lifting lugs can be removed from the container by pulling out the retaining pin and turning the lug through 90°.

INSPECTION / SERVICE

According to national and international accident prevention and safety regulations the load lifting attachment must be inspected:

• in accordance with the risk assessment of the operating company,

• prior to initial operation,

• before the unit is put into service again following a shut down

• after substantial changes.

Attention: At least once per year, by a competent person.

However: Actual operating conditions (e.g. operation in galvanizing facilities) can dictate shorter inspection intervals.

Tab. 1

Repair work may only be carried out by specialist workshops that use original TIGRP spare parts. The inspection (mainly consisting of a visual inspection and a function check) must determine that all safety devices are complete and fully operational and cover the condition of the unit, suspension, equipment and supporting structure with regard to damage, wear, corrosion or any other alterations. Initial operation and recurring inspections must be documented (e.g. in the CMCO work certificate of compliance). If required, the results of inspections and appropriate repairs must be verified. Paint damage should be touched up in order to avoid corrosion. All joints and sliding surfaces should be slightly lubricated in the case of heavy contamination, the unit must be cleaned.

Repairs may only be carried out by specialist workshops that use original TIGRP spare parts.
After repairs have been carried out and after extended periods of non-use, the load lifting attachment must be inspected again before it is put into service again. The inspections have to be initiated by the operating company.

TRANSPORT, STORAGE, DECOMMISSIONING AND DISPOSAL.

Observe the following for transporting the unit:

- Do not drop or throw the unit, always deposit it carefully.
- Use suitable transport means. These depend on the local conditions.

Observe the following for storing or temporarily taking the unit out of service:

- Store the unit at a clean and dry place where there is no frost.
- Protect the unit against contamination, humidity and damage by means of a suitable cover.
- If the unit is to be used again after it has been taken out of service, it must first be inspected again by a competent person.

Disposal:
After taking the unit out of service, recycle or dispose the parts of the unit and, if applicable, the operating material (oil, grease, etc.) in accordance with the legal regulations.

Further information and operating instructions for download can be found at www.cmc.eu/

Beschreibung

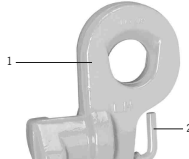
- 1 Transportöse
- 2 Sicherungsbolzen

Description

- 1 Lifting lug
- 2 Latching pin

Description

- 1 Anneau de levage
- 2 Goupille de blocage



| Modell | Tragfähigkeit* Capacity* | Gewicht Weight | Neigungswinkel Angle from the vertical |
|---------------|-----------------------------|-------------------|---|
| Modèle | Capacité* | Poids | Angle |
| | [kg] | [kg] | max. |
| TCU 32 | 32,000 | 19,5 | 50° |
| TCU 40 | 40,000 | 19,5 | 36° |

*Pro 4 Stück
*Set of 4 pieces
*Pour 4 pièces

Tab. 1

FR - Traduction de mode d'emploi (Cela s'applique aussi aux autres versions)

INTRODUCTION

Les produits de CMCO Industrial Products GmbH ont été conçus en respectant l'état de l'art et les normes valables. Néanmoins une utilisation incorrecte du produit peut entraîner des dommages corporels irréversibles à l'utilisateur et/ou des dommages au matériel et à son bien. L'utilisateur utilise le produit en connaissance et responsabilité de la formation correcte et professionnelle des opérateurs. Ainsi, tous les utilisateurs doivent lire attentivement les instructions de mise en service avant l'utilisation du produit. Ces instructions doivent permettre à l'utilisateur de travailler avec le produit et de l'utiliser au maximum de ses capacités. Les instructions de mise en service contiennent des informations importantes sur la manière d'utiliser le palan de façon sûre, correcte et économique.

Afin conformément à ces instructions éviter les dangers, réduire les coûts de réparation, réduire les temps d'arrêt et augmenter la fiabilité et la durée de vie du produit. Le manuel d'instructions doit toujours être disponible sur le lieu d'utilisation du palan. En complément des instructions de mise en service et des réglementations relatives à la prévention des accidents, il faut tenir compte des règles en vigueur en matière de sécurité du travail et professionnelles applicables. Le personnel responsable des opérations de maintenance et réparation du produit doivent avoir lu, compris et suivi les instructions. Les mesures de protection indiquées fournissent seulement la sécurité nécessaire, si le produit est utilisé correctement et installé et/ou révisé selon les instructions. L'utilisateur utilise afin d'assurer le fonctionnement sûr et sans panne du produit.

UTILISATION CORRECTE

Ces appareils de levage sont destinés au transport sécurisé de conteneurs ISO individuels. Ils sont toujours utilisés par quatre avec un palanier. Les ornières de levage sont marquées par paires (droit / gauche) L/R (gauche). Les crochets de levage doivent être utilisés uniquement sur les points d'ancrage existants au bas du conteneur.

Attention: L'utilisation des crochets de levage sur les points d'ancrage sur le haut du conteneur pourrait endommager le conteneur et entraîner une chute de charge.

N'importe quelle utilisation différente ou excessive est considérée comme incorrecte. Columbus McKinnon Industrial Products GmbH ne pourra être tenu responsable en cas de dommage d'usage à telle utilisation. Le risque est pris uniquement par l'utilisateur final.

La capacité de levage max. d'un dispositif de suspension ornière de levage est déterminée par l'angle d'inclinaison des câbles, chaînes ou sangles d'attache. La capacité de charge (WLL) indiquée sur l'appareil est le poids de charge maximale autorisée.

Il est interdit de passer ou de s'arrêter sous une charge suspendue. Les charges ne doivent pas être suspendues, accrochées ou laissées sans surveillance trop longtemps.

L'utilisateur doit déclencher le déplacement de la charge uniquement après s'être assuré que la charge est bien fixée et que personne ne se trouve dans la zone de danger.

L'utilisateur doit s'assurer que l'appareil de levage (crochet/manille...) est fixé de façon à ce que ni celui-ci ni la charge, ne représentent de danger pour l'utilisateur ou le personnel.

Consultez le fabricant avant d'utiliser l'appareil dans des conditions particulières (environnement très humide, saleté, corrosion, acides) ou pour la manipulation de matières dangereuses (métaux en fusion, matériaux radioactifs).

L'appareil peut être utilisé dans une température ambiante comprise entre -40 °C et +100 °C. En cas de conditions extrêmes, contactez le fabricant.

La charge doit toujours être transportée lentement, avec prudence et près du sol.

Utiliser uniquement des crochets de levage munis d'un loquet sécurisé.

L'attelle de levage de l'appareil doit avoir assez de place dans le crochet et s'attacher librement.

Si l'appareil est défilant, cesser immédiatement de l'utiliser.

UTILISATION INCORRECTE

(Ils ne sont pas recommandés)

Ne pas dépasser la capacité de charge maximale (WLL).

Seuls les conteneurs individuels ISO doivent être levés et transportés avec l'appareil de levage.

L'usage d'inclinaison des câbles, chaînes ou sangles attachés ne doit jamais être supérieur à 50°.

Toute modification de l'appareil de levage est interdite.

Il est interdit d'utiliser l'appareil de levage pour le transport de personnes.

Lors du transport de la charge, vérifier qu'elle ne se balance pas et qu'elle ne rentre en contact avec d'autres objets.

L'appareil lui-même ne doit jamais être utilisé pour attacher des câbles, chaînes ou sangles.

Les ornières de levage doivent toujours être tournées et vérifiées pour que la goupille de sécurité à ressort soit dans position correcte.

Ne pas laisser tomber l'appareil de haut.

L'appareil ne doit pas être utilisé dans une atmosphère explosive.

CONSEIL AVANT MISE EN SERVICE

En concordance avec les réglementations nationales et internationales relatives à la prévention des accidents et des règles de sécurité, les appareils de levage doivent être inspectés :

- conformément à l'évaluation des risques en fonction de l'entreprise utilisatrice.
- Avant la première utilisation.
- Avant la mise en service de l'appareil après un arrêt d'utilisation.
- après des modifications substantielles.
- Au moins une fois par an par une personne compétente.

ATTENTION: Si les conditions d'utilisation (ex : utilisation en atmosphère agressive) sont plus difficiles, les inspections doivent être plus fréquentes.

Les réparations doivent être effectuées par un atelier agréé, qui utilise des pièces détachées TIGRP d'origine. Les composants de l'appareil doivent être vérifiés (généralement la vérification consiste en une inspection visuelle et fonctionnelle) quant à leurs défauts, usure, corrosion ou autres irrégularités, et tous les dispositifs de sécurité doivent être testés quant à leur bon état et efficace.

Les inspections initiales et suivantes doivent être enregistrées (ex : sur la documentation fournis par CMCO).

Si une assurance d'entreprise le demande, les résultats des inspections et des réparations doivent être vérifiés.

Les endroits où la peinture est détériorée ou absente doivent être repeints afin d'éviter les risques de corrosion. Tous les joints et les points de liaison doivent être légèrement lubrifiés. En cas de contamination, l'appareil doit être entièrement décontaminé.

INSPECTION AVANT DE COMMENCER À TRAVAILLER

S'assurer que les ovales pour crochets de levage du conteneur à transporter ne sont ni déformés, ni cassés, ni endommagés.

Contrôler l'usage des cames de verrouillage de l'appareil de levage. Elles doivent avoir une forme particulière.

Contrôler la détérioration, les craquelures ou les déformations de l'appareil de levage. Vérifier le circuit de sécurité. Il doit exercer une certaine pression, s'ouvrir et se fermer facilement et librement.

FIXATION DE LA CHARGE

Les crochets de levage sont attachés par paire de chaque coté du conteneur à lever, à cet effet ils sont repérés par paire "R/L" pour le coté droit et "L/R" pour le coté gauche. Les crochets de levage doivent être fixés en partie basse du conteneur

Attention: L'utilisation d'anneaux de levage dans les points d'accroche supérieurs du conteneur peut l'endommager et provoquer une chute de charge.

Pour le montage de 2 crochets relatifs à un coté, il faut présenter les crochets dans les ouvertures dédiées situées sur le conteneur , puis tourner le crochet jusqu'à ce que la manette (montée sur le ressort et tenue par l'opérateur) soit en butée contre le crochet. Dans ces conditions, chaque crochet doit pointer en direction du palanier et les verrous de maintien doivent être en place

Après l'opération de transport les crochets peuvent être démontés du conteneur en retirant les verrous de maintien puis en tournant le crochet de 90°

INSPECTION / MAINTENANCE

En concordance avec les réglementations nationales et internationales relatives à la prévention des accidents et des règles de sécurité, les appareils de levage doivent être inspectés :

- conformément à l'évaluation des risques en fonction de l'entreprise utilisatrice.
- Avant la première utilisation.
- Avant la mise en service de l'appareil après un arrêt d'utilisation.
- après des modifications substantielles.
- Au moins une fois par an par une personne compétente.

ATTENTION: Si les conditions d'utilisation (ex : utilisation en atmosphère agressive) sont plus difficiles, les inspections doivent être plus fréquentes.

Les réparations doivent être effectuées par un atelier agréé, qui utilise des pièces détachées TIGRP d'origine. Les composants de l'appareil doivent être vérifiés (généralement la vérification consiste en une inspection visuelle et fonctionnelle) quant à leurs défauts, usure, corrosion ou autres irrégularités, et tous les dispositifs de sécurité doivent être testés quant à leur bon état et efficace.

Les inspections initiales et suivantes doivent être enregistrées (ex : sur la documentation fournis par CMCO).

Si une assurance d'entreprise le demande, les résultats des inspections et des réparations doivent être vérifiés.

Les endroits où la peinture est détériorée ou absente doivent être repeints afin d'éviter les risques de corrosion. Tous les joints et les points de liaison doivent être légèrement lubrifiés. En cas de contamination, l'appareil doit être entièrement décontaminé.

Les réparations doivent être effectuées seulement par des ateliers spécialisés utilisant des pièces de rechange TIGRP d'origine.

Après avoir effectué des réparations ou après ne pas avoir utilisé le produit pendant une longue période, le palan doit être inspecté encore une fois avant de se servir à nouveau.

Les vérifications doivent être effectuées à l'initiative de l'entreprise exploitatrice.

TRANSPORT, STOCKAGE ET MISE HORS SERVICE

Respecter les points suivants lors du transport de l'appareil :

- Ne pas faire tomber ou jeter l'appareil, toujours le poser avec précaution.
- Utiliser un moyen de transport adapté en fonction des conditions d'utilisation sur site.

Respecter les points suivants lors du stockage ou de la mise hors service temporaire de l'appareil :

- Stocker l'appareil dans un endroit propre, sec et non gelé.
- Protéger l'appareil de la pollution, de l'humidité et d'autres détériorations au moyen d'une protection adéquate.

• Si l'appareil est à nouveau utilisé après une longue période de non utilisation, il doit tout d'abord être inspecté par une personne compétente.

Mise au rebut :

Après la mise hors service de l'appareil, recycler ou dirimer les pièces de l'appareil et, le cas échéant, les matériaux utilisés (lubrifiant, graisse, etc.) conformément aux dispositions légales.

Pour obtenir de plus amples informations et télécharger d'autres manuels, consulter notre site www.cmc.eu/

Beschreibung

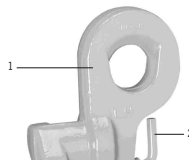
- 1 Transportöse
- 2 Sicherungsbolzen

Description

- 1 Lifting lug
- 2 Latching pin

Description

- 1 Anneau de levage
- 2 Goupille de blocage



| Modell | Tragfähigkeit* Capacity* | Gewicht Weight | Neigungswinkel Angle from the vertical |
|---------------|-----------------------------|-------------------|---|
| Modèle | Capacité* | Poids | Angle |
| | [kg] | [kg] | max. |
| TCU 32 | 32,000 | 19,5 | 50° |
| TCU 40 | 40,000 | 19,5 | 36° |

*Pro 4 Stück
*Set of 4 pieces
*Pour 4 pièces

Tab. 1

ES - Instrucciones de Servicio Traducida (También valido para diseños especiales)

INTRODUCCION

Los productos de CMCO Industrial Products GmbH no está fabricados de acuerdo con los estándares de resistencia más avanzados. Sin embargo, un manejo incorrecto de los productos puede originar peligro de muerte o de lesiones en los miembros en el usuario o en terceros personas al como fallar el soldador u otra prestación de la compañía usaria es responsable de la instrucción adecuada y profesional del personal usuario. Para este producto, todos los operarios deben leer detenidamente todas las instrucciones de funcionamiento antes del primer uso. Estas instrucciones de funcionamiento pretenden familiarizar al usuario con el producto y permitirle su uso a máximo de su capacidad. Las instrucciones de funcionamiento contienen información importante sobre como manejar el producto de forma segura, correcta y económica. Actuar de acuerdo a estas instrucciones ayuda a evitar peligros, reducir costos de reparación e tiempo de parada e incrementa la fiabilidad y la vida útil del equipo. Las instrucciones de funcionamiento deben estar siempre disponibles en el lugar donde se está usando el equipo. Las instrucciones de funcionamiento y las regulaciones para prevención de accidentes válidas en el país o en la zona respectiva en la que se está usando el equipo, así como las regulaciones de normativas comúnmente aceptadas para un trabajo seguro y profesional. El personal responsable del manejo, y el mantenimiento o reparación del producto debe leer y comprender estas instrucciones de funcionamiento y las regulaciones. Las medidas de protección indicadas sólo darán la seguridad necesaria, si el producto es operado, instalado y mantenido de acuerdo a estas instrucciones. La compañía usaria debe comprometerse a asegurar un manejo seguro y sin problemas del producto.

USO CORRECTO

Los cáncamos para contenedores son utilizados para el transporte seguro de contenedores ISO individuales. Son usados siempre en juegos de cuatro piezas en combinación con un balancín. Los cáncamos están marcados por parejas con R.H. (derecha) y L.H. (izquierda).

Atención: No se debe colocar los cáncamos en la parte de arriba del contenedor como sea por evitar causar daños en el mismo resultando en posible caída de la carga a levantar.

Cualquier uso diferente o excesivo es considerado como incorrecto. Columbus McKinnon Industrial Products GmbH no aceptará ninguna responsabilidad por cualquier daño resultante de un uso incorrecto. El riesgo es asumido solamente por el usuario/empresa usaria.

No es adecuada para cargas máximas de este sistema de elevación con cáncamos es determinada por el ángulo de inclinación de los cables, cadenas o eslingas. La capacidad de carga indicada en el título de esta carga máxima (límite CMV).

No permita el personal permanecer cerca de la carga una vez suspendida. Una carga elevada o sujeta por la garra no debe ser dejada desatendida o amarrada en este estado por un periodo largo de seguridad.

El operario debe mover la carga sólo después de que haya sido asegurada en forma correcta y todos las personas están por el mismo lugar.

Cuando se suspenda el equipo de elevación, el cuerpo debe asegurarse que ni el equipo de elevación, ni el elemento de suspensión por ejemplo el gancho, grillete, etc.) ni la carga soporten un peso para el mismo u otras personas.

Antes del uso del equipo de elevación en ambientes especiales (alta humedad, alta salinidad, ambiente situado a altitud) o en otros ambientes peligrosos (por ejemplo materiales volátiles, materiales radioactivos) consulte al fabricante. El equipo de elevación puede ser utilizado en temperaturas ambiente de entre -40 °C y +100 °C. Consulte con el fabricante en caso de condiciones de trabajo extremas.

Transporte siempre la carga lentamente, con cuidado y cerca del suelo. La anilla de suspensión de la garra debe tener el suficiente espacio en el gancho de la garra y tener libertad de movimiento.

En caso de un mal funcionamiento, debe de usar la garra inmediatamente.

USO INCORRECTO

(lista incompleta)
No exceda la carga nominal (CMV) de la unidad.
Sólo se deben usar los transportadores individuales ISO con estos dispositivos de elevación.

El ángulo de inclinación de los cables, cadenas o eslingas amarrados no debe ser nunca mayor de 50°.

Esta prohibido cualquier modificación en la unidad.
Está prohibido el uso de la garra para el transporte de personas.
Cuando se transporten cargas aseguradas que no se balancen o que no entren en contacto con otros objetos.

La propia unidad no debe ser usada para amarrar cables, cadenas o eslingas.
No se debe utilizar el equipo de elevación para ser siempre girados y colados de forma que el pasador de seguridad por muelle se posicionen en su sitio.
No permita que la unidad caiga desde una gran altura.
La unidad no debe ser utilizada en atmósferas potencialmente explosivas.

INSPECCION DEL PRIMER USO

De acuerdo a las normativas nacionales e internacionales de prevención de accidentes los dispositivos de elevación se deben inspeccionar:

- de acuerdo con la evaluación de riesgo de la empresa usaria,
- antes del primer uso,
- antes de que la unidad sea puesta en servicio otra vez después de una parada
- después de cambios sustanciales,
- de los todos formos, por lo menos una vez al año, por una persona cualificada.

ATENCIÓN: Las condiciones de funcionamiento reales (por ejemplo, uso en zonas de galvanizado) pueden dictaminar intervalos más breves entre las inspecciones.

Los trabajos de reparación sólo pueden ser llevados a cabo por un taller especializado que utilice piezas de repuesto originales TIGRIP. La inspección (consistente principalmente en una comprobación visual y funcional) debe determinar que todos los dispositivos de seguridad funcionan plenamente y debe comprobar el estado de la unidad, la suspensión, el equipamiento y la estructura de soporte con respecto a daños, desgaste, corrosión y otras alteraciones.

El funcionamiento inicial y las inspecciones recurrentes deben ser documentadas (por ejemplo en el certificado de conformidad de CMCO).

Los daños en la pintura deben ser reparados para evitar la corrosión. Todas las articulaciones móviles y superficies de rozamiento deben estar ligeramente aceitadas. En caso de contaminación fuerte, la unidad debe ser limpiada.

INSPECCION ANTES DE COMENZAR EL TRABAJO

Asegúrese que las aberturas para los cáncamos en el contenedor que se va a transportar no están ni deformados ni rotos, ni dañados en ninguna otra forma.

Compruebe los pasadores de fijación de la unidad en busca de desgaste. Deben tener una forma incurvada.

Compruebe toda la arena en busca de agua, hielo, o deformaciones.
Compruebe el pasador de cierre. Debe ejercer una fuerza de presión clara y debe abrir y cerrar con facilidad y sin impedimentos.

USO DEL DISPOSITIVO DE ELECCIÓN

Los cáncamos para contenedores están colocados en ambos lados del contenedor por parejas. Por lo tanto, los cáncamos de la zona derecha están marcados con "R.H." y los cáncamos de la zona izquierda con "L.H.". Se deben colocar los cáncamos solamente en la parte de abajo del contenedor.

Atención: No se debe colocar los cáncamos en la parte de arriba del contenedor como sea por evitar causar daños en el mismo resultando en posible caída de la carga a levantar.

Los dos cáncamos apropiados para ese lado son conectados al contenedor insertándolos en la aberturas de las esquinas de la forma que el pasador de retención por muelle salga hacia fuera. En esta posición, cada cáncamo debe ser girado para que apunten en dirección al balancín utilizado y así los pasadores de retención por muelle entrarán en su alojamiento.

Después de la operación de transporte, los cáncamos de elevación pueden ser retirados del contenedor tirando del pasador de retención y el equipo el cáncamo 90°.

INSPECCION /SERVICIO

De acuerdo a las normativas nacionales e internacionales de prevención de accidentes los equipos de elevación se deben inspeccionar:

- de acuerdo con la evaluación de riesgo de la empresa usaria,
- antes de que la unidad sea puesta en servicio otra vez después de una parada
- después de cambios sustanciales,
- de los todos formos, por lo menos una vez al año, por una persona cualificada.

ATENCIÓN: Las condiciones de funcionamiento reales (por ejemplo, uso en zonas de galvanizado) pueden dictaminar intervalos más breves entre las inspecciones.

Los trabajos de reparación sólo pueden ser llevados a cabo por un taller especializado que utilice piezas de repuesto originales TIGRIP. La inspección (consistente principalmente en una comprobación visual y funcional) debe determinar que todos los dispositivos de seguridad funcionan plenamente y debe comprobar el estado de la unidad, la suspensión, el equipamiento y la estructura de soporte con respecto a daños, desgaste, corrosión y otras alteraciones.

El funcionamiento inicial y las inspecciones recurrentes deben ser documentadas (por ejemplo en el certificado de conformidad de CMCO).

Si es solicitado los resultados de las inspecciones y de las reparaciones han de ser escritos en los ficheros.

Los daños en la pintura deben ser reparados para evitar la corrosión. Todas las articulaciones móviles y superficies de rozamiento deben estar ligeramente lubricadas. En caso de contaminación fuerte, la unidad debe ser limpiada.

Las reparaciones sólo pueden ser llevadas a cabo por talleres especializados que usen piezas de repuesto TIGRIP originales.

Detalles de qué se hayan llevado a cabo reparaciones y después de periodos de tiempo prolongados sin uso, el dispositivo de elevación debe ser inspeccionado otra vez antes de ser puesto en servicio de nuevo.

TRANSPORTE, ALMACENAMIENTO, RETIRADA DEL SERVICIO Y DESHECHO

Respete lo siguiente para el transporte de la unidad:

- No debe caer. Tra la unidad, despiésala siempre con cuidado.
- Use medios de transporte adecuados. Esto depende de las condiciones locales.

Respete lo siguiente para el almacenamiento o la retirada temporal del servicio de la unidad:

- Almacene la unidad en un sitio limpio y seco donde no haya hielo.
- Proteja la unidad contra la contaminación, humedad y daños con una cubierta de fundación.

En caso de realizar la carga después de retirar del servicio, se debe inspeccionar otra vez antes de ser puesto en servicio por una persona cualificada.

Deshecho:
Después de retirar la unidad del servicio, recicle o desheche de las piezas de la unidad, si es aplicable, el material de funcionamiento (aceite, grasa, etc.) de acuerdo a la normativa legal.

Deshecho encontrar más información e instrucciones de funcionamiento para su producto en www.cmco.us

Beschreibung

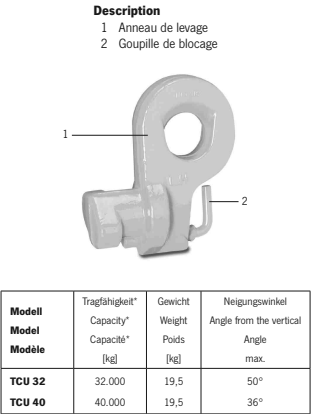
- 1 Transportöse
- 2 Sicherungsbolzen

Description

- 1 Lifting lug
- 2 Latching pin

Description

- 1 Anneau de levage
- 2 Goupe de blocage



*Pro 4 Stück

*Set of 4 pieces

*Pour 4 pièces

Tab. 1

IT - Traduzione delle istruzioni per l'uso original (valide anche per versioni speciali)

PREMESSA

I prodotti della CMCO Industrial Products GmbH sono stati costruiti in conformità con gli standard di resistenza più avanzati. Tuttavia, un'operazione scorretta potrebbe, tuttavia, un uso non corretto quando si utilizzano i prodotti può causare pericoli per l'incolumità e la vita degli utenti o di terzi dato che assicura o altri beni.

Il personale operativo deve essere stato istruito prima di iniziare il lavoro. A tal fine, tutti gli operatori devono leggere attentamente queste istruzioni prima di ogni operazione.

Queste istruzioni per l'uso hanno lo scopo di far familiarizzare l'utente con il prodotto e ne permettono l'installazione e l'ultima operazione correttamente accortamente. Tuttavia, un uso non corretto quando si utilizzano i prodotti può causare pericoli per l'incolumità e la durata del prodotto. Le istruzioni devono essere sempre consultate nel luogo dove si sta usando il prodotto. Le istruzioni di funzionamento e le regolazioni per la prevenzione degli infortuni in vigore nel paese in cui va utilizzato il prodotto, devono essere sempre disponibili nel luogo dove si sta usando il prodotto.

Il personale responsabile (in particolare la manutenzione) o la riparazione del prodotto deve leggere, comprendere e seguire queste istruzioni per l'uso.

Le misure di protezione indicate, tuttavia, non garantiscono la sicurezza necessaria, solo se il prodotto viene utilizzato correttamente e installato e sottoposto a manutenzione come indicato nelle istruzioni. La compagnia usaria si impegna a garantire un funzionamento del prodotto sicuro e senza problemi.

UTILIZZO CORRETO

Questi apparecchi per il sollevamento di carichi sono utilizzati per il trasporto in sicurezza di conteneri ISO. Sono sempre impiegati in gruppi di quattro, con un bilancino. Gli attacchi per il sollevamento di conteneri sono identificati, in coppia, con R.H. (destra) e L.H. (sinistra).

Orti: uso diverso o improprio è considerato. Columbus McKinnon Industrial Products GmbH non accetterà nessuna responsabilità per danni dovuti a tale uso. Il rischio è a carico dell'utente/azienda utilizzatrice.

L'apertura massima di carico di un innalzamento di sollevamento con attacchi è determinata dalla inclinazione dell'attacco. Il rischio è a carico dell'utente/azienda utilizzatrice. La capacità di carico indicata nell'etichetta è la portata massima (WLL) che può essere sollevata.

Non è permesso restare o passare di sotto di un carico sospeso. Un carico sospeso o bloccato da una pinza non deve essere lasciato senza sorveglianza e deve essere sempre sorvegliato da una persona qualificata.

L'operatore deve iniziare a muovere il carico solo dopo che sia stato agganciato correttamente e che tutte le persone, prestando particolare attenzione ai presbi del caso. Al momento di procedere al sollevamento, l'operatore deve assicurarsi che lo strumento per il sollevamento, la sospensione (gancho, grillo ecc) e il carico non arrechino pericoli a se stesso o a altre persone.

Consultare la carta produttiva prima dell'utilizzo se l'apparecchio per il sollevamento di carichi viene impiegato in ambienti particolari (alto tasso di umidità, corrosione, salinità, alcalinità) o per trasportare materiali pericolosi (materiali fuo ad alte temperature e radioattivi).

L'apparecchio per il sollevamento carichi può essere impiegato con temperature tra -40 °C e +100 °C. Consultare la carta produttiva in caso di condizioni di lavoro estreme. Trasportare il carico lentamente, con cautela e vicino al suolo.

Usare solo i carichi muniti di un sistema di assicurazione per il sollevamento di carichi viene impiegato in ambienti particolari (alto tasso di umidità, corrosione, salinità, alcalinità) o per trasportare materiali pericolosi (materiali fuo ad alte temperature e radioattivi).

L'apparecchio per il sollevamento carichi può essere impiegato con temperature tra -40 °C e +100 °C. Consultare la carta produttiva in caso di condizioni di lavoro estreme. Trasportare il carico lentamente, con cautela e vicino al suolo.

Usare solo i carichi muniti di un sistema di assicurazione per il sollevamento di carichi viene impiegato in ambienti particolari (alto tasso di umidità, corrosione, salinità, alcalinità) o per trasportare materiali pericolosi (materiali fuo ad alte temperature e radioattivi).

L'apparecchio per il sollevamento carichi può essere impiegato con temperature tra -40 °C e +100 °C. Consultare la carta produttiva in caso di condizioni di lavoro estreme. Trasportare il carico lentamente, con cautela e vicino al suolo.

Usare solo i carichi muniti di un sistema di assicurazione per il sollevamento di carichi viene impiegato in ambienti particolari (alto tasso di umidità, corrosione, salinità, alcalinità) o per trasportare materiali pericolosi (materiali fuo ad alte temperature e radioattivi).

UTILIZZO NON CONFORME (senza completo)

Non oltrepassare la capacità massima di carico (WLL) dell'apparecchio. Si deve sollevare e trasportare con l'apparecchio per il sollevamento carichi solo singoli conteneri ISO.

L'angolo di inclinazione delle funi, catene o bracci attaccate non deve essere maggiore di 50°.

È proibito qualsiasi modifica all'apparecchio per sollevamento carichi.

È proibito usare l'apparecchio per sollevamento carichi per trasportare persone. Quando si trasportano carichi, è necessario assicurarsi che il carico non oscilli o venga in contatto con altri oggetti.

L'apparecchio non deve essere usato per agganciare funi, catene e bracci. Gli attacchi per il sollevamento carichi possono essere usati anche in modo che il punto d'attacco di sicurezza blocchi in posizione corretta.

Non permettere che l'apparecchio cada da grandi altezze. L'apparecchio non deve essere usato in ambienti con rischio elevato di esplosioni.

COLLAUDO PRIMA DELLA PRIMA MESSA IN FUNZIONE

Nel rispetto delle regole nazionali e internazionali per la sicurezza e la prevenzione degli incidenti gli apparecchi per il sollevamento devono essere sottoposti a controllo:

- in conformità con la valutazione del rischio della ditta utilizzatrice
- prima di ogni operazione iniziale,
- prima che l'unità venga messa in servizio di nuovo dopo una interruzione
- dopo modifiche sostanziali.

Tuttavia, almeno una volta all'anno, da una persona competente.

COLLAUDO PRIMA DELL'INIZIO DEL LAVORO

Assicurarsi che le aperture degli attacchi per il sollevamento del contenitore da movimentare non siano deformate e che il dispositivo di sicurezza sia in corretto modo. Controllare l'usura delle camicie di bloccaggio dell'approccio per sollevamento carichi. Esse devono essere ferme in tutti gli ambienti con rischio elevato di esplosioni.

Verificare tutti, rotture e deformazioni dell'apparecchio di sollevamento carichi. Controllare il primo di chiusura. Deve avere una forza di pressione elastica di una certa entità e deve aprirsi e chiudersi agevolmente e liberamente.

REGN

I carichi per il sollevamento di conteneri sono ancorati su entrambi i lati del contenitore da movimentare, e per questo sono identificati in coppia con "R.H." per destra e "L.H." per sinistra.

I due gancci di un lato sono agganciati liberamente nelle aperture agli angoli in modo che il punto di bloccaggio distacco, in questa condizione, ogni coppia deve essere assicurata in modo che sia nella direzione del bilancino e che il punto di serraggio si blocchi.

Utilizzato il prodotto, i carichi possono essere rimossi dal contenitore spingendo fuori il punto di serraggio e il ganccio al grado di 90°.

COLLAUDO /MANUTENZIONE

Nel rispetto delle regole nazionali e internazionali per la sicurezza e la prevenzione degli incidenti gli apparecchi per il sollevamento devono essere sottoposti a controllo:

- in conformità con la valutazione del rischio della ditta utilizzatrice
- prima di ogni operazione iniziale,
- prima che l'unità venga messa in servizio di nuovo dopo una interruzione dell'uso
- dopo modifiche sostanziali.

Tuttavia, almeno una volta all'anno, da una persona competente.

Attenzione: a seconda delle condizioni d'uso (ad esempio l'impiego in ambienti aggressivi) possono essere necessari controlli a intervalli il tempo più brevi.

Le riparazioni possono essere fatte solo da officine specializzate che usano ricambi TIGRIP. Il controllo (il più delle volte consistente in osservazione e verifica della funzionalità) deve stabilire che tutti gli apparati di sicurezza sono completi e funzionanti.

Il controllo deve riguardare la verifica dell'apparecchio, della sospensione, della struttura di supporto e dell'altrezzazza dai punti di vista di danni, corrosione o altre alterazioni. L'operazione iniziale e le ispezioni successive devono essere documentate (ad esempio nel certificato di conformità dell'operatività CMCO).

Se necessario, i report di controllo e delle riparazioni eseguite devono essere sottoposti a verifica.

Le parti dove sono presenti danni alla verniciatura devono essere ridipinte per evitare la corrosione. Tutte le articolazioni e le superfici a scorrimento devono essere regolarmente lubrificate. In caso di spazio eccessivo, l'apparecchio deve essere pulito.

Le riparazioni devono essere fatte da officine specializzate che usano ricambi TIGRP.

Dopo eventuali riparazioni o lunghi periodi di non uso, l'apparecchio di sollevamento deve essere nuovamente controllato prima di essere usato di nuovo.
I controlli devono essere gestiti dalla società utilizzatrice.

TRASPORTO, STOCCAGGIO, MESSA FUORI SERVIZIO E SMALTIMENTO

Observare le seguenti regole per trasportare l'apparecchio:

- Non lasciare cadere o lanciare l'apparecchio, specialmente sempre con attenzione.
- Usare idonei mezzi di trasporto. Questi dipendono anche dalle condizioni d'uso del luogo.

Observare le seguenti regole per riporre o mettere temporaneamente fuori uso l'apparecchio:

- Riporre l'apparecchio in un luogo pulito, secco e dove non può gelare.
- Proteggere l'apparecchio dalle incrostazioni, dall'umidità e altri danni con una protezione adatta.
- Se l'apparecchio viene di nuovo usato dopo un periodo di non uso, deve essere nuovamente sottoposto a controllo da parte di una persona competente.

Smaltimento:

Dopo un periodo di non uso, riciclare o smaltire le parti dell'unità e dove è possibile anche i materiali di consumo (olio, grasso ecc.) nel rispetto delle regole.

Altre informazioni e istruzioni per l'uso possono essere trovate e scaricate dal sito www.cmco.eu/

Beschreibung

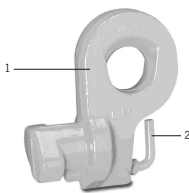
- 1 Transportöse
- 2 Sicherungsbolzen

Description

- 1 Lifting lug
- 2 Latching pin

Description

- 1 Anneau de levage
- 2 Goupille de blocage



Beschreibung

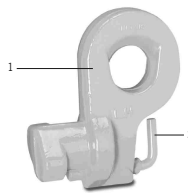
- 1 Transportöse
- 2 Sicherungsbolzen

Description

- 1 Lifting lug
- 2 Latching pin

Description

- 1 Anneau de levage
- 2 Goupille de blocage



NL - originele gebruiksaanwijzing (geldt ook voor speciale modellen)

INTRODUCTIE

De producten van CMCO Industrial Products GmbH zijn vervaardigd naar de laatste stand der techniek en algemeen erkende normen. Door ondeskundig gebruik kunnen desondanks gevaaren ontstaan voor lijf en leven van de gebruiker of derden evenals beschadigingen aan het hijsmiddel of de lading. De gebruikers moeten voor eerste gebruik getrainiseerd worden. Hiervoor moeten alle gebruikers deze handleiding zorgvuldig lezen.

Deze handleiding is bedoeld om het product te leren kennen en zijn capaciteiten optimaal te kunnen benutten. De handleiding bevat belangrijke informatie om het product veilig, correct en economisch te gebruiken. Het is belangrijk dat de gebruiker op omvaren te vermijden, reparatiekosten en downtime te verminderen en de betrouwbaarheid en levensduur van het product te verhogen. Deze handleiding moet altijd op de gebruiksaanwijzing beschikbaar zijn. Naast de handleiding en de plaatselijk geldende ongevallenpreventie voorschriften moeten ook de algemeen erkende regels voor veilig en professioneel gebruik in acht worden genomen.
Het personeel dat het apparaat bedient, onderhoudt of repareert moet deze handleiding lezen, begrijpen en goed begrijpen.
De beschreven maatregelen leiden allen tot het vereiste niveau van veiligheid, als het product gebruikt wordt in overeenstemming met de bestemming en getrainiseerd o.c. onderhouden wordt volgens de instructies. De eigenaar is verplicht om een betrouwbare en veilige werking te garanderen.

CORRECT GEBRUIK

De hijsmiddelen zijn geschikt voor het veilig transporteren van individuele ISO containers. Ze worden altijd per vier gebruikt en in combinatie met een traverse. De transportoren zijn gemarkeerd per paar met R.H. (rechts) en L.H. (links). Het ander ophangingsmiddel gebruikt wordt beschouwd als onrust. Columbus McKinnon Industrial Products GmbH aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade als gevolg van dergelijk gebruik. Het risico wordt uitsluitend gedragen door de gebruiker/het uitvoerende bedrijf.

De maximale hijscapaciteit van een hijscombinatie met ophangingen wordt bepaald door de heftstrook van de verbonden kabels, kettingen of stropen.
De op het apparaat aangegeven capaciteit (WLL) is gelijk aan de maximale last die mag worden beweegd.
Het is verboden om zich onder de last te bevinden.

Lasten niet gedurende een langere periode of zonder toezicht in een geteuten of gesamen bestand laten.
De gebruiker mag pas beginnen met het verplaatsen van de last als hij zeker heeft overtuigd dat de last goed is beweegd en dat er zich geen personen in de gevarenzone bevinden.

Bij het inhangen van het hijsmiddel dient de gebruiker ervoor te zorgen dat het hijsmiddel zo bediend kan worden dat de gebruiker noch door het apparaat zelf, noch door het hijsmiddel of de last in gevaar komt.

Voorziet u het hijsmiddel kunt gebruiken in speciale omgevingen (hooi/vochtigheid, zout, corrosief, chemisch) of voor het verplaatsen van gevaarlijke goederen (vluchtbaar gasvormig stoffen, radioactief materiaal) moet er overleg opgevoerd worden met de fabrikant.

Het hijsmiddel kan worden gebruikt bij een omgevingstemperatuur tussen -40° C en +100° C. Bij extreme omstandigheden dient de fabrikant geraadpleegd te worden.

De last moet altijd langzaam, voorzichtig en dicht bij de grond verplaatst worden. De kraanarmen met veiligheidskoppelen mogen worden gebruikt.
Het ophangen van het hijsmiddel moet genoeg ruimte in de kraanbaak hebben en zij kunnen bewegen.
Bij defecten moet het hijsmiddel meteen buiten gebruik gesteld worden.

INCORRECT GEBRUIK

(nietopzettelijke list)
De capaciteit (WLL) mag niet worden overschreden.
Alleen individuele ISO containers mogen met dit hijsmiddel worden geteuten en getransporteerd.

De heftstrook van de verbonden kabels, kettingen of stropen mag nooit groter zijn dan 50".

Elke verandering aan het hijsmiddel is verboden.
Het is verboden om het hijsmiddel te gebruiken voor het vervoer van personen.
Tijdens het verplaatsen van de last mag deze niet slingeren of in contact komen met andere objecten.

Het apparaat zelf nooit als aanslagmiddel gebruiken voor kabels, kettingen of stropen. De containerhaken moeten altijd zo ver worden verplaatst en vervreemd, dat de verbeestte veiligheidszijk vastki.

Het hijsmiddel niet van grote hoogte laten vallen.
Het apparaat niet in explosiegevaarlijke omgevingen gebruiken.

INSPECTIE VOOR INGEbruIKNAME

Volgens de bestaande nationale/internationale ongevallenpreventie o.c. veiligheidsvoorschriften moeten hijsmiddelen geïnspecteerd worden:

- naar eisen/bestemming van de eigenaar,
- voor eerste ingebruikname,
- voor heringebruikname na een periode van buitengebruikstelling,
- na fundamentele veranderingen,
- naar in ieder geval 1 x per jaar door een bevoegd persoon.

LET OP: bij uitzonderlijke bedrijfsomstandigheden (bv. bij galvaniseringsprocessen) kunnen kortere keuringsintervallen noodzakelijk zijn.

Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door gespecialiseerde bedrijven die originele TIGRP onderdelen gebruiken. De componenten van het apparaat moeten worden getrainiseerd (in het algemeen bestaand uit een visuele en functionele inspectie) op gebreken, slijtage, corrosie of andere ongewenste omstandigheden, en alle veiligheidsvoorzieningen moeten worden getest op hun goede werking en werking. De inspectie/afdeling en de periodieke controles moeten worden gedocumenteerd (bv. in een CMCO keuringsboekje). De resultaten van inspecties en de juiste uitvoering van reparaties moeten op verzoek kunnen worden getoond. Labbeschadigingen moeten worden bijgewerkt om corrosieschade te voorkomen. Alle bewegende en draaiende delen moeten licht worden gesmeerd. Bij sterke vervuiling moet het apparaat gereinigd worden.

| Modell | Tragfähigkeit* | Gewicht | Neigungswinkel | |
|---------------|----------------|---------|-------------------------|--|
| | Capacity* | Weight | Angle from the vertical | |
| Modell | Capacity* | Poids | Angle | |
| Modèle | Capacité* | Poids | Angle | |
| | [kg] | [kg] | max. | |
| TCU 32 | 32.000 | 19,5 | 50° | |
| TCU 40 | 40.000 | 19,5 | 36° | |

- *Pro 4 Stück
- *Set of 4 pieces
- *Pour 4 pièces

Tab. 1

INSPECTIE VOOR WERKAANVANG

Controleer dat de ophanging van de transporten container noch verormt, noch gebreken of op een andere manier beschadigd zijn.
Controleer de zandbelokken van het hijsmiddel op slijtage. Ze moeten een duidelijke vorm hebben.
Het gehele hijsmiddel moet op beschadigingen, schuren en vervormingen worden gecontroleerd.
Controleer de borgren. Hij moet een duidelijk merkbare veerkracht hebben en soepel kunnen openen en sluiten.

GEBRUIK VAN HET HIJSMIDDEEL

De containerhaken worden per paar beweegd aan beide zijden van de te transporteren container. Ze zijn per paar gemarkeerd met "R.H." voor rechts en "L.H." voor links.
De containerhaken in de ophanging op de haken van de container plaatsen totdat de verbeestte verengingen naar buiten worden gedrukt. Hierna moet de hijs in de richting van de gebruikte traverse gedaan worden, de verbeestte vergengingen klik zich vast.
Aan het einde van het transport kunnen de hijskoppelen uit de container worden verwijderd door de vergengingen uit te trekken en de nok 90° te draaien.

INSPECTIES / ONDERHOUD

Volgens de bestaande nationale en internationale ongevallenpreventie o.c. veiligheidsvoorschriften moeten hijsmiddelen geïnspecteerd worden:

- naar eisen/bestemming van de eigenaar,
- voor eerste ingebruikname,
- voor heringebruikname na een periode van buitengebruikstelling,
- na fundamentele veranderingen,
- naar in ieder geval 1 x per jaar door een bevoegd persoon.

LET OP: bij uitzonderlijke bedrijfsomstandigheden (bv. bij galvaniseringsprocessen) kunnen kortere keuringsintervallen noodzakelijk zijn.

Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door gespecialiseerde bedrijven die originele TIGRP onderdelen gebruiken. De componenten van het apparaat moeten worden getrainiseerd (in het algemeen bestaand uit een visuele en functionele inspectie) op gebreken, slijtage, corrosie of andere ongewenste omstandigheden, en alle veiligheidsvoorzieningen moeten worden getest op hun goede werking en werking. De inspectie/afdeling en de periodieke controles moeten worden gedocumenteerd (bv. in een CMCO keuringsboekje). De resultaten van inspecties en de juiste uitvoering van reparaties moeten op verzoek kunnen worden getoond. Labbeschadigingen moeten worden bijgewerkt om corrosieschade te voorkomen. Alle bewegende en draaiende delen moeten licht worden gesmeerd. Bij sterke vervuiling moet het apparaat gereinigd worden.

Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door gespecialiseerde bedrijven die originele TIGRP onderdelen gebruiken.

Naast reparaties zijn uitvoeren en na langere periodes van buiten gebruikstelling, moet het hijsmiddel geïnspecteerd worden alvorens het opnieuw in gebruik te nemen.

De inspecties moeten door de eigenaar in werking worden gesteld.

TRANSPORT, OPSLAG EN VERWIJDERING

Neem het volgende in acht bij het vervoer van het apparaat:

- Niet laten vallen of er mee gooien, altijd voorzichtig reizen.
- Gebruik passende vervoersmiddelen. Dit hangt af van de plaatselijke omstandigheden.

Bij opslag of tijdelijke buitengebruikstelling van het apparaat moeten de volgende punten in acht worden genomen:

- Bewaak het apparaat op een vorstvrije, droge, schone plaats.
- Bescherm het apparaat, met inbegrip van alle bijbehorende onderdelen, tegen vuil, vocht en schade door middel van een geschikte afdekking.
- Als het apparaat weer wordt gebruikt na een langere buitengebruikstelling, moet deze geïnspecteerd worden door een vakbekwaam persoon.

Verwijderen:

Na de definitieve buitengebruikstelling van het apparaat, deze compleet of in delen recyclen en, indien van toepassing, de gebruikte smeerstoffen (olie, vet, enz.) overeenkomstig de wettelijke bepalingen verwijderen.

Meer informatie en downloadbare handleidingen zijn beschikbaar op www.cmco.eu/

| Modell | Tragfähigkeit* | Gewicht | Neigungswinkel | |
|---------------|----------------|---------|-------------------------|--|
| Modell | Capacity* | Weight | Angle from the vertical | |
| Modèle | Capacité* | Poids | Angle | |
| | [kg] | [kg] | max. | |
| TCU 32 | 32.000 | 19,5 | 50° | |
| TCU 40 | 40.000 | 19,5 | 36° | |

- *Pro 4 Stück
- *Set of 4 pieces
- *Pour 4 pièces

Tab. 1

Lucările de reparații vor fi executate doar de un atelier specializat care utilizează piese de schimb TIGRP originale.
 Dacă necesitatea reparațiilor și durata perioadei estimate de neutilizare, atașamentul pentru ridicarea sarcinii va fi inspectat din nou înainte de punerea în funcțiune.
 Inspectarea va fi inițiată de compania utilizatoare.

TRANSPORT, DEPOZITARE, SCOTERE DIN FUNCȚIUNE ȘI ARUNCARE

Respectați următoarele indicații la transportarea unității:

- Nu sculați sau aruncați unitatea, introduceți depozitul cu atenție.
- Folosiți mijloace de transport adecvate. Asigurați depozitul de corodare locale.

Respectați următoarele indicații la depozitare sau scoaterea din funcțiune temperatură:

- Depozitați unitatea într-un loc curat și uscat în care nu există riscul de înfățișare.
- Protejii unitatea contra contaminării, umidității și evațiți prin folosirea unei acoperiri adecvate.
- Dacă unitatea va fi refolosită după scoaterea din funcțiune, aceasta va fi înaltă inspectată de o persoană competentă.

Cașare:

După scoaterea din funcțiune, recitai sau cașia piesele unității și, dacă este cazul, materialul de operare (ulei, unsoare, etc.) în conformitate cu reglementările legale.

Pentru informații suplimentare și instrucțiuni de operare pentru descărcare vizitați www.cmco.ro!

Beschreibung

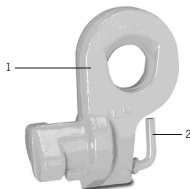
- 1 Transportöse
- 2 Sicherungsbolzen

Description

- 1 Lifting lug
- 2 Latching pin

Description

- 1 Anneau de levage
- 2 Goupille de blocage



| Model | Tragfähigkeit* | Gewicht | Neigungswinkel |
|--------|----------------|---------|-------------------------|
| Model | Capacity* | Weight | Angle from the vertical |
| Modèle | Capacité* | Poids | Angle |
| | [kg] | [kg] | max. |
| TCU 32 | 32.000 | 19,5 | 50° |
| TCU 40 | 40.000 | 19,5 | 36° |

*Pro 4 Stück

*Set of 4 pieces

*Four 4 pieces

Tab. 1

SK - Preložiti prevádzková príručka (platná aj pre cestovnú vybavenia)

ÚVOD

Produkt CMCO Industrial Products GmbH byl vyroben v souladu se Stavem techniky a desítkami bezpečnostními technickými normami. Avšak při nevhodném obsluhu výrobek může ohrozit k úrazu, alebo ohrozenia života užívateľa, alebo tretie strany alebo poškodeniu zariadenia, alebo iného majetku.
 Obsluhující osoba musí být před začatím práce poučena. Před touto úloží je potřebné, aby si obdržela pozornost přečtením této návodní na použití ještě před prvním použitím.
 Tato pokyny sú určené na obzobrazovanie sa so zdvíhacím zariadením a tým uručí, že i pnie využítie jeho schopností. Návod na pou žitie obsahuje dôle žité informácie ako bezpečné, správne a ekonomicky vyu žitie zdvíhacieho zariadenia. Konanie v súlade s týmto návodom musí vyhovovať i so zabezpečením, znížiti nákladov na opravu, časové prestavy a vyvíti spoľahlivosť a životnosť zdvíhacieho zariadenia. Návod na použitie musí byť vždy k dispozícii na mieste, kde sa zariadenie používa. Okrem návodu na pou žie je i plánirých prevádzok bezpečnosti práce, je potrebné doer žiavať v súčesnej prevádzke so bezpečnou a profesionálnou prácou.
 Osoba zodpovedná za obsluhu, údržbu a opravu zariadenia je povinná si prečítať, porozumieť a riadiť sa týmto návodom na použitie.
 Bezpečnostné opatrenia sú účinné tak, je zariadenie obsluhované správne, ak možná a údržba prebieha v súlade s týmto návodom na použitie. Užívateľ je povinný zabezpečiť bezpečné a bezproblémové používanie zariadenia.

SPRÁVNA OBSLUHA

Kontajnerové zavesené oká slúžia na bezpečné prenášanie jednotlivých ISO kontajnerov. Vždy sa používajú v sádzok po 4 ks v kombinácii s nosníkmi. Zdvíhač oká so označením oká páry R.H. (pravý hák) L.H. (ľavý hák). Prípeňujú sa na bočnú stenu kontajneru.

Pozor: Prípeňovanie zavesených oká na vrchnú stranu kontajnera ho môže poškodiť a viesť k pádu bremena.

Akokoľvek odlišné nariadenie s prostrediami, alebo pretžovanie prostrediev je považované za nevhodné. Columbus McKinnon Industrial Products GmbH nie je zodpovedná za škody spôsobené takýmto použitím. Riziko prebera na seba užívateľská firma.
 Maximálna nosnosť zavesených bodov je určená uholm závěsu lán, refazi, alebo pásov. Nosnosť vypracovaná na zariadení (WLL) je maximálne bezpečné pracovné zaťaženie, ktoré nesmie byť prekročené.
 Prichádzajúce a držiteľstvo sa pú zo zavesením nákladom je zakázané.
 Nenechávajte bremeno zavesené bez dozoru, ani ho nenechávajte zavesené dlhšie čas. Bremeno je možné uviesť do pohybu až keď je správne upevnené a v nebezpečnej zóne sa nenechávajú žiadne osoby.

Osoba sa musí ubezpečiť, že bremeno je na zariadenie zavesené spôsobom, ktorý nevystavuje jeho, ani inú osobu nebezpečenstvu zranenia zdvíhacím zariadením, zavesením (napr. tlak, zámeť, atď.) alebo bremenom.

Pred použitím zdvíhacieho zariadenia v špecifickom prostredí (výskok víkfosť, soľ, kyseliny, zásady), alebo manipuluje a nebezpečným materiálom (napr. izotopové, alebo rádioaktívne materiály) si vyžaduje ďalšie opatrenia.
 Zdvíhacie zariadenie je možné používať v rozsahu teploty okolia -40°C až +100°C. V prípade extrémnych podmienok prevažujúch tento rozsah, kontajnerové výrobky. Bremeno, prenášajúce vždy pomaly, pozorne a blízko zeme.

Používateľ len žiarovčové kľuky s poškodením.
 Zavesené oká zdvíhacieho prostriedku musí mať v žeravom hĺbku dostatok miesta a musí sa na ňom voľne pohybovať.

V prípade poškodenia zdvíhacieho zariadenia ho ihneď prestať používať.

NESPRÁVNA OBSLUHA

(zoznam nie je úplný)

Neoprávnené predpisovanie nosnosti zdvíhacieho zariadenia (WLL).
 Znižovať a prenášať so zdvíhacím zariadením je možné len predtým ISO kontajneri. Uhol sklonu pripojených lán, refazi, alebo pásov, nesmie nikdy presiahnuť 50°.
 Predstavť akokoľvek zmeny na zdvíhacom zariadení je zakázané.
 Používať zdvíhacie zariadenie na zdvíhanie a prepravu oká, je zakázané.

Prí peňadím bremena sa usiluje, že sa bremeno nehýba a že nespadie do kontaktů s inými predmetmi.
 Samotné zariadenie nie je možné použiť ako prostriedok na upevnenie lán, refazi, alebo pásov.

Zavesené oká musia byť vždy očistené a zatistené tak, aby príručným bezpečnostným kľukom zasahovali na miesto.

Nedovoľte, aby zdvíhacie zariadenie spadlo z výšky.
 Zariadenie nie je možné používať vo výbušnom prostredí.

PREHLADKA PRED PRVYM POUZITIM

V súlade s národnými a medzinárodnými predpismi ochrany zdravia a bezpečnostnými predpismi je potrebné prehládnuť zdvíhacie zariadenie:

- v súlade s odhadom rizika užívateľskej spoločnosti,
- pred uvedením do prevádzky,
- pred celkovým uvedením do prevádzky po odstavení
- po výkonných zmenách,
- minimálne raz ročne, prehládka vykonaná kvalifikovanou osobou.

Pozor: Pracovné podmienky (napr. používanie v zinkovniach) určujú kratšie intervaly prehládok.

Operavy smú byť prevádzané len špecializovanou dielňou, ktorá používa originálne náhradné diely TIGRP. Prehládka (opozostavovaná predovšetkým v zvislých prehládka a kontrolny funkčnosti) musí určiť, či sa všetky bezpečnostné prvky komplete a plne funkčné, musí zahrnúť stav zariadenia, závěsu, príslušenstva a podporné komponenty, s ohľadom na poškodenie, opotrebenie, alebo iné zmeny.
 O zariadení pred uvedením do prevádzky a oplošenie prehládka je potrebné správny záznam (napr. vyhlásenie o zhode CMCO).
 V prípade záležitosti musia byť výsledky prehládky overené.
 Pokoškodenie náteru je potrebné opraviť za účelom zabráneniu korozii. Všetky kľuky a kľuzné časti je potrebné mierne premasť. V prípade veľkého znečistenia je potrebné zariadenie odšafť.

PREHLADKA PRED PRACOU

Uistite sa, že zdvíhacie otvory prepravovaného kontajnera nie sú zdemolované, zlomené, alebo inak poškodené.
 Skontrolujte poštne väzby na zdvíhacom zariadení, ich otvory musí byť výrazné.
 Skontrolujte celú zdvíhacie zariadenie či nenesie známky poškodenia, trhlin, alebo deformácií.
 Skontrolujte záštoky kolk. Musi vykazovať značnú silu pružiny a musí sa otvárať aj zatvárať ľahko a voľne.

POUZITIE ZDVÍHACIEHO ZARIADENIA

Kontajnerové zavesené oká sa montujú v pároch na obe strany zdvíhacieho kontajnera a preto sú označené v pároch ako "R.H." pre pravú stranu a "L.H." pre ľavú stranu. Kontajnerové oká je možné použiť len na spodnej strane kontajnera.

Pozor: Použitie kontajnerových oká na vrchnej strane kontajnera môže viesť k jeho poškodeniu a pádu.

Dve odrúbené bočné oká sa na kontajner pripojujú ich vsunutím do otvorov v rohoch takým spôsobom, že vytvárajú pružinou ovládaný blokovací kľuk. Teraz je potrebné kľuk oká otočiť tak, aby bolo očistené v smere použitého tavenia z podporné komponenty kľuk za zadnej na svoje miesto.
 Po ukončení prenášania vbešerite kontajnerové oká z otvorov tak, že vyfahnete blokovací kľuk a oká otoblie o 90°.

KONTROLA / ÚDRŽBA

V súlade s národnými a medzinárodnými predpismi ochrany zdravia a bezpečnostnými predpismi je potrebné prehládnuť zdvíhacie zariadenie:

- v súlade s odhadom rizika užívateľskej spoločnosti,
- pred uvedením do prevádzky,
- pred celkovým uvedením do prevádzky po odstavení
- po výkonných zmenách,
- minimálne raz ročne, prehládka vykonaná kvalifikovanou osobou.

Pozor: Pracovné podmienky (napr. používanie v zinkovniach) určujú kratšie intervaly prehládok.

Operavy smú byť prevádzané len špecializovanou dielňou, ktorá používa originálne náhradné diely TIGRP. Prehládka (opozostavovaná predovšetkým v zvislých prehládka a kontrolny funkčnosti) musí určiť, či sa všetky bezpečnostné prvky komplete a plne funkčné, musí zahrnúť stav zariadenia, závěsu, príslušenstva a podporné komponenty, s ohľadom na poškodenie, opotrebenie, alebo iné zmeny.

O prehládka pred uvedením do prevádzky a oplošenie prehládka je potrebné správny záznam (napr. vyhlásenie o zhode CMCO).

V prípade záležitosti musia byť výsledky prehládky overené.
 Pokoškodenie náteru je potrebné opraviť za účelom zabráneniu korozii. Všetky kľuky a kľuzné časti je potrebné mierne premasť. V prípade veľkého znečistenia je potrebné zariadenie odšafť.

Operavy smú byť prevádzané len špecializovanou dielňou, ktorá používa originálne náhradné diely TIGRP.

Pre prevetivnu opravu a po odšafť doba nevhodnosti je potrebné zdvíhacie zariadenie prehládnuť a skontrolovať pred jeho oplošným uvedením do prevádzky.
 Odborné prehládka sa vykonávajú na požiadavku užívateľa.

PREPRAVA, SKLADOVANIE, VYRADENIE Z PREVÁDZKY A LIKVIDÁCIA

Riďte sa nasledovnými pokynmi na prepravu zariadenia:

• Zariadenie nenechajte spadnúť, nezhadzujte ho, vždy ho pozorne poloďte.

• Používajte vhodné spôsoby prepravu. Tieto závisia na mestných podmienkach krajiny.

Riďte sa nasledovnými pokynmi pri sklovaní, alebo vyradenie zariadenia z prevádzky:

• Sklovanie zariadenie na dažďom a suchom mieste, kde nerizikuje.

• Čistiť zariadenie pred použitím. Vyhľadajte a pokloškom pomocou vhodného kľuky.
 • Pri sklovanie zariadenie použité po dlhšom čase mimo prevádzky, musí ho predtým prehládnuť kompetentná osoba.

Likvidácia

Po vyradení zariadenia z prevádzky neukladajte čistiť zariadenia a prípadne predživotné materiály (olej, mazivo, atď.) v súlade s miestnymi predpismi.

Ďalšie informácie a návody na použitie sú dostupné k stiahnutiu na www.cmco.eu

Description

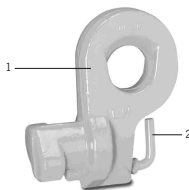
- 1 Transportöse
- 2 Sicherungsbolzen

Description

- 1 Lifting lug
- 2 Latching pin

Description

- 1 Anneau de levage
- 2 Goupille de blocage



| Model | Tragfähigkeit* | Gewicht | Neigungswinkel |
|--------|----------------|---------|-------------------------|
| Model | Capacity* | Weight | Angle from the vertical |
| Modèle | Capacité* | Poids | Angle |
| | [kg] | [kg] | max. |
| TCU 32 | 32.000 | 19,5 | 50° |
| TCU 40 | 40.000 | 19,5 | 36° |

*Pro 4 Stück

*Set of 4 pieces

*Four 4 pieces

Tab. 1

